

GEBRUIKSAANWIJZING

Tijdregistratieapparaten K600 / K675



Inhoud

		Pagina
	Certificaat van de fabrikant / importeur	3
1)	Leveringspakket	4
2)	Benaming en functie	4
3)	Omschrijving van knoppen en display	5
4)	Vóór ingebruikname.	6
	Stroombron	6
	Deksel openen	6
5)	Instellingen	6
	01 Datum Jaar	6
	02 Datum Maand/Dag	6
	03 Tijd	7
	04 Datumverzetspanne	7
	05 Lege regel van de stempelkaart	7
	06 Kaartformaat	7
	07 Weergaveformaat	7
	08 Drukpositie	7
	09 Zomer-/Wintertijd	7
	10 Drukformaat	8
	11 Automatische herkenning van de kaartzijde	8
	Tijdstippen voor wisselen van afdrukkleur (zwart/rood)	8
	Tijdstippen voor intern en/of extern signaal	9
	Tijdstippen voor wisselen van afdrukkolor	9
	Rekenbegin/-einde en pauzes (alleen K675)	10
	Hoe wordt een instelling gewist?	11
6)	Stempelkaart invoeren	11
7)	Kleurenlint vervangen	11
8)	Overzicht foutmeldingen	12
9)	Technische gegevens	12
10)	Veiligheidsmaatregelen	13
11)	Verwijderen van batterijen	15

Certificaat van de fabrikant / importeur

Dit apparaat voldoet aan de voorwaarden van laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG en van de EMVG (Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Betriebsmitteln (Wet Elektromagnetische Verdraagzaamheid Bedrijfsmiddelen)) op basis van 2004/108/EG.

Machinelawaai-informatieverordening 3, GSGV (Gerätesicherheitsgesetz-Verordnung (Verordening Apparatuurveiligheidswet))m 18-1-1991: het geluidsniveau op de werkplek is 70 dB(a) of lager, overeenkomstig ISO 7779.

De contactdoos moet dicht bij het apparaat zijn aangebracht en gemakkelijk toegankelijk zijn.

Aanwijzingen met betrekking tot de gebruiksaanwijzing

1. De in deze gebruiksaanwijzing voorkomende specificaties kunnen te allen tijde zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.
2. Deze gebruiksaanwijzing is uiterst zorgvuldig opgesteld, om alle details over het bedienen van het tijdregistratieapparaat weer te geven. Mocht u echter toch nog vragen hebben of fouten in de gebruiksaanwijzing ontdekken, dan wordt u vriendelijk verzocht contact met ons op te nemen.
3. Wij zijn niet aansprakelijk voor directe schade of gevolgschade, die door het gebruiken van deze gebruiksaanwijzing kan ontstaan.
4. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig en gebruik uw tijdregistratieapparaat pas, wanneer u alle vermeldingen met betrekking tot hardware en software juist hebt begrepen.
5. Deze publicatie mag noch worden gepubliceerd, noch in een gegevensbank worden opgeslagen of op welke manier dan ook worden doorgegeven; ook geen uittreksels ervan. Alle auteursrechten behoren toe aan BÜRK MOBATIME GmbH, Villingen-Schwenningen, Duitsland.

Veiligheidsaanwijzing

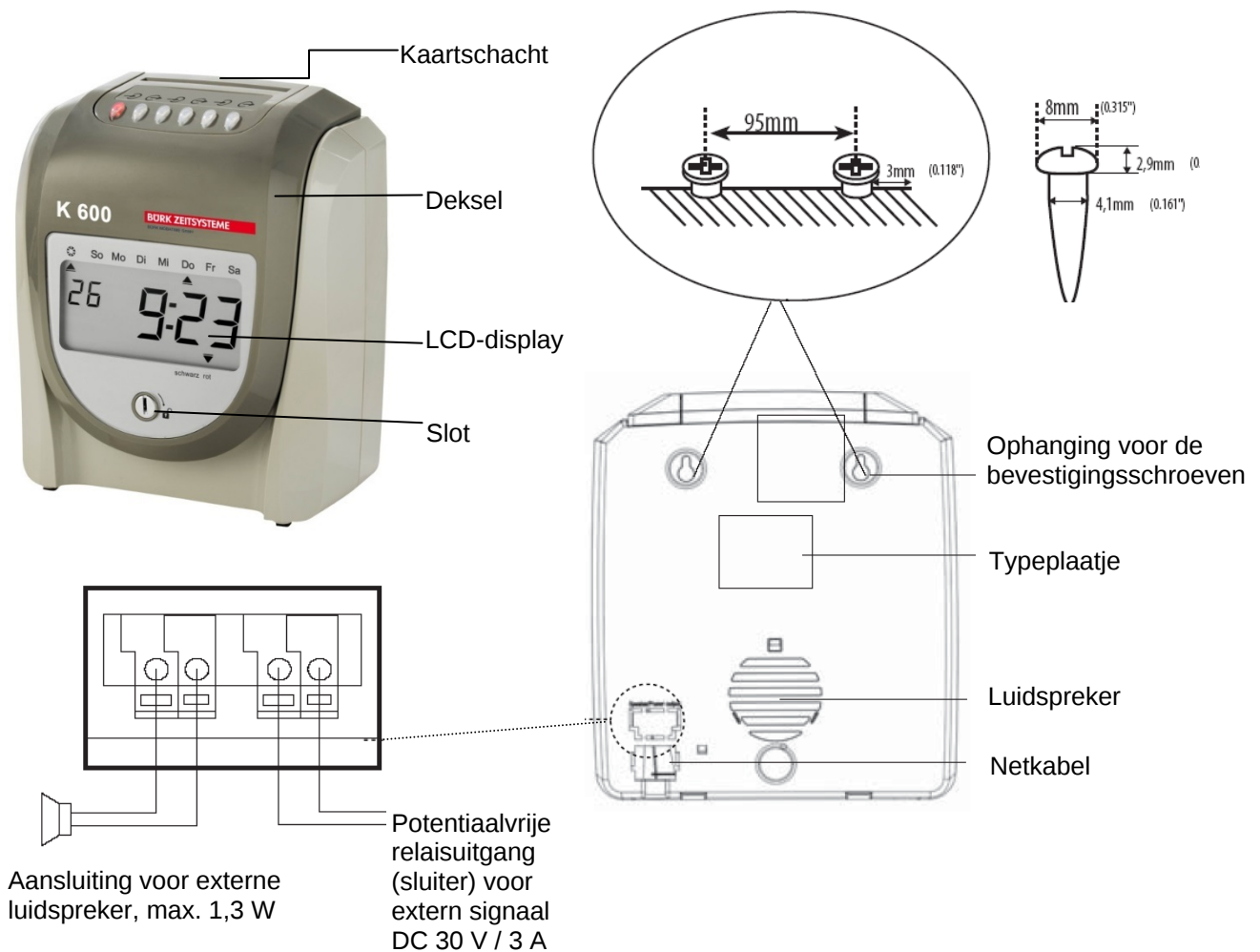
Indien de lithium batterij voor het opslaan van gegevens moeten worden vervangen, dan moet daarvoor een CR 2450 TVB-batterij worden gebruikt (levensduur ca. vijf jaar).

Bij gebruik van een andere batterij bestaat er brand- of ontploffingsgevaar!

1) Leveringspakket

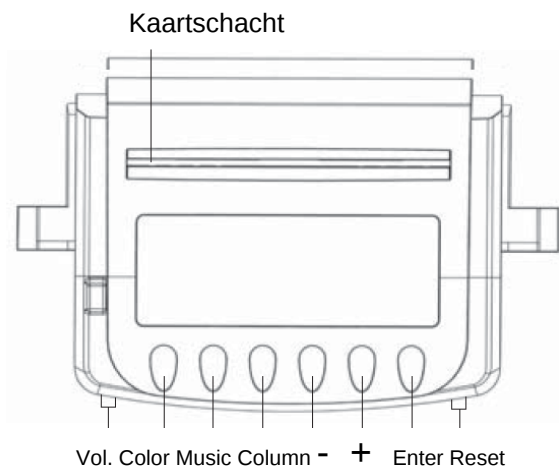
Stempelklok	Gebruiksaanwijzing	Sleutel	Kleurenlintcassette
			geplaatst

2) Benaming en functie

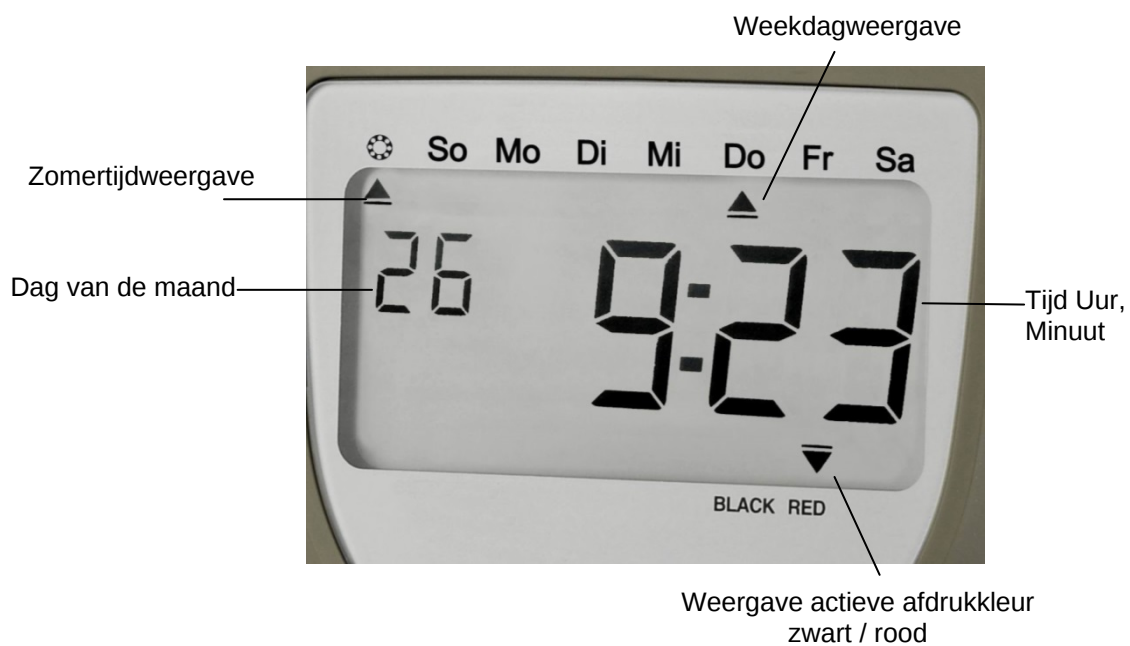
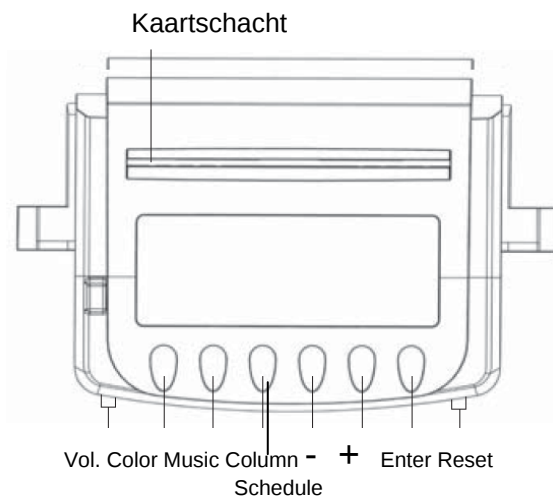


3) Omschrijving van knoppen en display

K 600



K 675

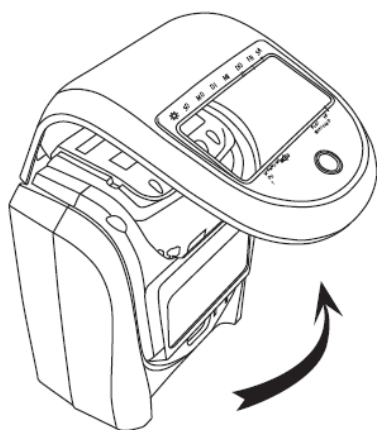


4) Vóór ingebruikname.

Stroombron

Apparaat op een stroombron met de juiste spanning aansluiten. (zie spanningsdetails op het typeplaatje)

Deksel openen

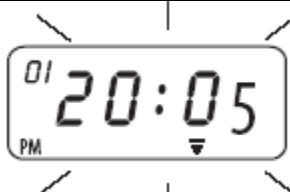
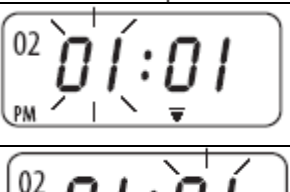
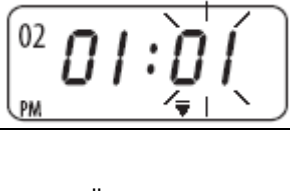


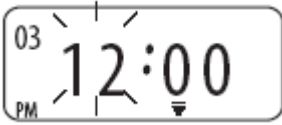
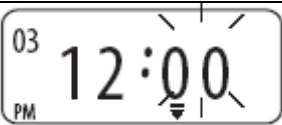
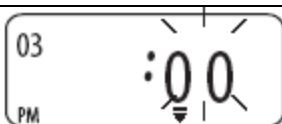
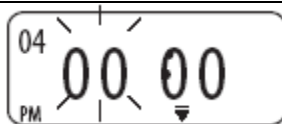
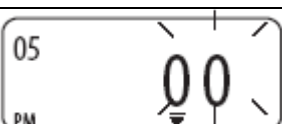
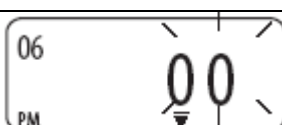
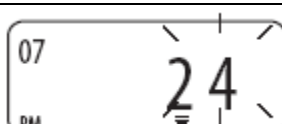
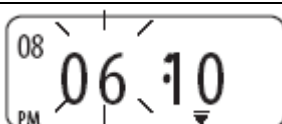
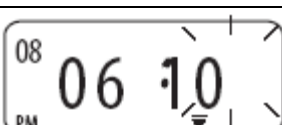
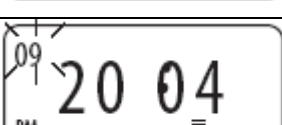
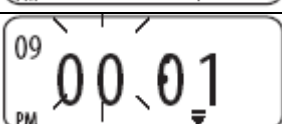
Sleutel in het slot van de behuizing steken, het deksel omhoog klappen en verwijderen.

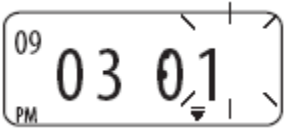
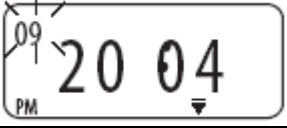
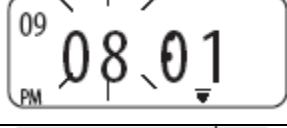
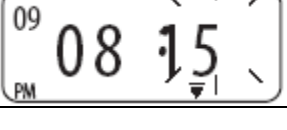
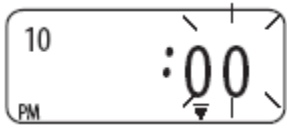
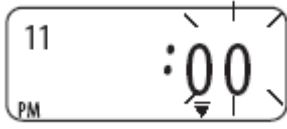
5) Instellingen

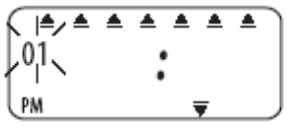
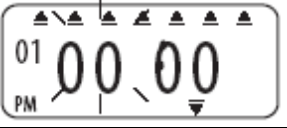
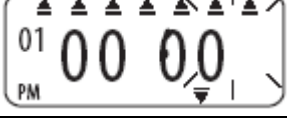
Behuizingsdeksel verwijderen (zie 2) om bij de instelmodus te geraken.

Met de knop  of  kan het programmanummer worden gekozen. Met het terugplaatsen van het deksel, wordt de instelmodus beëindigd.

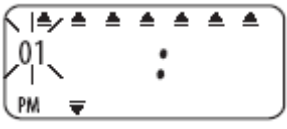
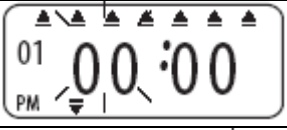
nr.	Programma-punt	Instelling		
01 Enter	Datum Jaar	Met de knop  of  het actuele jaar instellen	Met de knop Enter bevestigen	
02 Enter	Datum Maand: Dag	Met de knop  of  de actuele maand instellen	Met de knop Enter naar 'dag' wisselen	
		Met de knop  of  de actuele dag instellen	Met de knop Enter bevestigen	

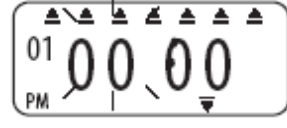
03 Enter	Tijd Uur : Min.	Met de knop  of  het actuele uur instellen	Met de knop Enter naar 'minuten' wisselen	
		Met de knop  of  de actuele minuut instellen	Met de knop Enter naar 'seconden' wisselen	
	Seconde	Met de knop  of  de actuele seconden instellen	Met de knop Enter bevestigen	
04 Enter	Datumverzet- spanne	Met de knop  of  de gewenste datumverzetspanne instellen	Met de knop Enter bevestigen	
05 Enter	Lege regel	00 = 1 ^e regel leeg 01 = 16 ^e regel leeg (standaard)		
		Met de knop  of  de legere regel kiezen	Met de knop Enter bevestigen	
06 Enter	Kaartformaat (alleen K 675)	00 = maandkaart 01 = weekkaart 02 = tweeweekkaart 03 = gecodeerde kaart	Kaart K 600 Kaart type 2-5	
		Met de knop  of  het kaartformaat kiezen	Met de knop Enter bevestigen	
07 Enter	Weergave- formaat	12 – 12 uur 24 – 24 uur	AM / PM	
		Met de knop  of  het kaartformaat kiezen	Met de knop Enter bevestigen	
08 Enter	Afdrukpositie instellen	8 = verticaal standaard 10 = horizontaal standaard		
		Met de knop  of  de verticale afdrukpositie instellen	Met de knop Enter bevestigen	
		Met de knop  of  de horizontale afdrukpositie instellen	Met de knop Enter bevestigen	
09 Enter	Zomer- /Wintertijd	Met de knop  of  het actuele jaar kiezen	Met de knop Enter bevestigen	
		Met de knop  of  de maand voor het begin van de zomertijd kiezen (normaal 03)	Met de knop Enter bevestigen	

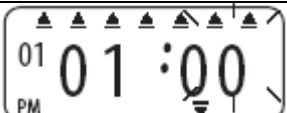
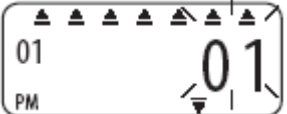
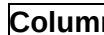
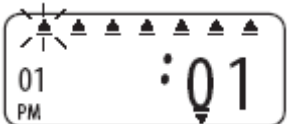
		Met de knop + of - de dag voor het begin van de zomertijd kiezen	Met de knop Enter bevestigen	
		Met de knop + of - het actuele jaar kiezen	Met de knop Enter bevestigen	
		Met de knop + of - de maand voor het einde van de zomertijd kiezen (normaal 10)	Met de knop Enter bevestigen	
		Met de knop + of - de dag voor het einde van de zomertijd kiezen	Met de knop Enter bevestigen	
10 Enter	Afdrukformaat instellen	00 = 24 uur, uren 1/60 01 = 24 uur, uren 1/100 02 = 12 uur, uren 1/60		
		Met de knop + of - het gewenste afdrukformaat kiezen	Met de knop Enter bevestigen	
11 Enter	Automatische herkenning van de kaartzijde	00 = ingeschakeld 01 = uitgeschakeld	Standaard	
		Met de knop + of - de gewenste functie kiezen	Met de knop Enter bevestigen	

Knop	Programmapunt	Instelling		
Color	Tijdstippen voor wisselen van afdrukkleur (zwart/rood) instellen.	Met de knop Enter naar 'uren' wisselen		
		Met de knop + of - de uren invoeren	Met de knop Enter bevestigen	
		Met de knop + of - de minuten invoeren	Met de knop Enter bevestigen	
		01 = zwart 02 = rood		
		Met de knop + of - de kleur kiezen	Met de knop Enter bevestigen	

		Met de knop + of - de weekdag kiezen en met de knop Color de dag wissen (geen pijl) of toevoegen (pijl)	Met de knop Enter bevestigen - nu kan het volgende tijdstip worden ingesteld.	
--	--	--	--	---

Knop	Programmapunt	Instelling		
Muziek (K 600) Alarm (K 675)	Tijdstippen voor intern en/of extern signaal instellen	Met de knop Enter naar 'uren' wisselen		
		Met de knop + of - de uren invoeren	Met de knop Enter bevestigen	
		Met de knop + of - de minuten invoeren	Met de knop Enter bevestigen	
		01 = interne melodie 02 = extern signaal 03 = beide actief		
		Met de knop + of - de functie van het signaal kiezen	Met de knop Enter bevestigen	
		Met de knop + of - de duur van het signaal in minuten instellen (00-59 min.)	Met de knop Enter bevestigen	
		Met de knop + of - de duur van het signaal in seconden instellen (00-59 min.)	Met de knop Enter bevestigen	
		Met de knop + of - de weekdag kiezen en met de knop Music (K600) / Alarm (K600) de dag wissen (geen pijl) of toevoegen (pijl)	Met de knop Enter bevestigen - nu kan het volgende tijdstip worden ingesteld.	

Knop	Programmapunt	Instelling		
Column (K600)	Tijdstippen voor het wijzigen van afdrukkolom instellen	Met de knop Enter naar 'uren' wisselen		
		Met de knop + of - de uren invoeren	Met de knop Enter bevestigen	

		Met de knop  of  de minuten invoeren	Met de knop  bevestigen	
		Met de knop  of  de kolom (01 – 06) kiezen, waarin vanaf het gekozen tijdstip moet worden afgedrukt	Met de knop  bevestigen	
		Met de knop  of  de weekdag kiezen en met de knop  de dag wissen (geen pijl) of toevoegen (pijl)	Met de knop  bevestigen - nu kan het volgende tijdstip worden ingesteld.	

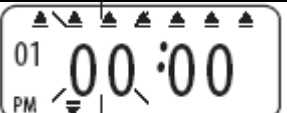
Instellen van de rekenfunctie in de K675, in samenhang met de gecodeerde stempelkaart type 2-5 (alleen bij keuze 6 kaartformaat instellen = 03)

Er kunnen per kaart per dag twee paar stempels worden afgedrukt (bv. 's morgens komen, middagpauze gaan, middagpauze komen, 's avonds gaan). De eerste keer wordt automatische in kolom 1 gestempeld. De tweede keer wordt automatische in kolom 4 gestempeld. **Als u dus voor een pauze wilt stempelen, moet u vóór het stempelen op de tweede knop drukken.** De volgende keren stempelen gaan weer automatisch. **Een berekening van het dagtotaal (kolom 5) en het cumulatieve dagtotaal (kolom 6) wordt alleen afgedrukt, als er in kolom 4 werd gestempeld.**

01 Rekenbegin Vanaf dit tijdstip wordt er gerekend, ongeacht of er feitelijk al eerder werd gestempeld.

02 Rekenbegin Vanaf dit tijdstip wordt er niet meer gerekend, ongeacht of er feitelijk pas later werd gestempeld.

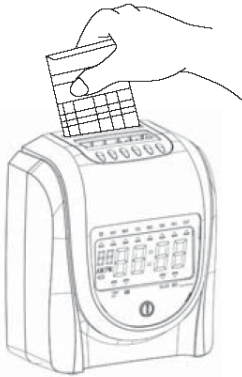
De ingestelde pauzes worden automatisch afgetrokken, d.w.z. als er bv. van 9:00 tot 9:15 uur een pauze is ingesteld, dan worden er automatisch 15 minuten afgetrokken. Dus wordt er bij instempelen om 8:00 uur en uitstempelen om 12:00 maar drie uur en 45 minuten berekend, in plaats van vier uur.

Knop	Programmapunt	Instelling		
Schedule (K675)	Rekenbegin/-einde en pauzes instellen	01 Rekenbegin 02 Rekeneinde 03 Begin pauze 1 04 Einde pauze 1 05 Begin pauze 2 06 Einde pauze 2 07 Begin pauze 3 08 Einde pauze 3		
		Met de knop  naar 'uren' wisselen		
		Met de knop  of  de uren voor rekenbegin instellen	Met de knop  bevestigen	

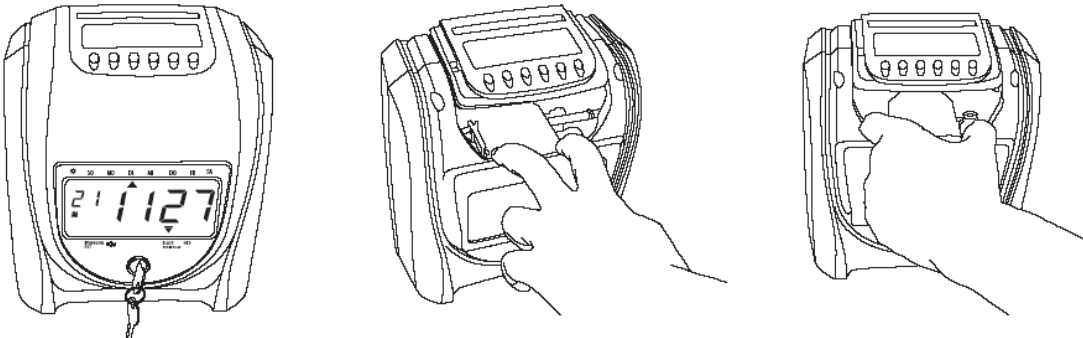
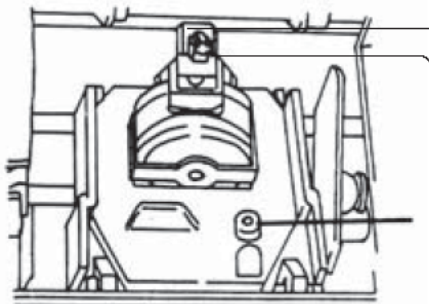
		Met de knop + of - de minuten invoeren	Met de knop Enter bevestigen	
		Met de knop + punt 02 kiezen en, zoals hierboven beschreven, het rekeneinde instellen en dan de pauzes.		

Hoe wordt een instelling gewist?	Met de knop + of - het keuzenummer links op de weergave kiezen, daarna tegelijkertijd de knoppen + en Enter drie seconden lang ingedrukt houden. De instelling is gewist.
---	---

6) Stempelkaart invoeren

1)	Stempelkaart met de juiste kant voorzichtig in de kaartschacht steken. (Als de kaart er met de verkeerde kant in wordt gestoken, dan komt die zonder tijdregistratie terug en verschijnt er een foutmelding op de weergave)	
2)	De stempelkaart wordt automatisch naar binnen getrokken en de tijd wordt in de actieve kolom (verlichte knop) op de juiste regel voor de dag afgedrukt. Na de tijdregistratie wordt de stempelkaart automatisch uit de kaartschacht geworpen.	

7) Kleurenlint vervangen

		
	Kleurenlintgeleiding Printer Draaiknop	Na het vervangen van de kleurenlintcassette, het kleurenlint altijd spannen door met de draaiknop te draaien.

8) Overzicht van de foutmeldingen

01 E01 (alleen K675)	Stempelkaart met de verkeerde kant ingestoken	Met de goede kant insteken
02	Storing in de printheadmotor	Service waarschuwen
03	Storing van de kaartintrek (motor)	Service waarschuwen
E50 (alleen K675)	De barcode van de gecodeerde stempelkaart kan niet worden gelezen	De barcode reinigen of een nieuwe kaart gebruiken
E51 (alleen K675)	De stempelkaart is twee keer op hetzelfde tijdstip ingestoken of er staan al zes stempels op de stempelkaart	Eén minuut wachten of nieuwe stempelkaart gebruiken

Pas op

1. Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Niet buiten zetten of op plekken, waar het aan regen, vocht, mechanische schokken of trillingen wordt blootgesteld, of in de buurt van warmtebronnen of in stoffige omgevingen.
2. Het apparaat alleen op een stroombron met de voorgeschreven spanning aansluiten.
3. Erop lette, dat er geen vloeistof in het apparaat binnendringt of dat er metalen voorwerpen in geraken.
4. Dit apparaat mag niet worden gebruikt met een beschadigde netwerkleiding, een kapotte stekker of na een storing of een of andere beschadiging aan het apparaat.
5. Stuur het apparaat voor onderzoek, herstel of instellen terug aan een bevoegde klantenservice.
6. Voordat het opnieuw wordt gebruikt, de stekker uit de contactdoos nemen en het apparaat door een bevoegde elektricien laten inspecteren.
7. Bij APPARATEN, die via een STEKKER worden aangesloten, moet erop worden gelet, dat er zich een contactdoos dicht bij het apparaat bevindt en dat die contactdoos gemakkelijk toegankelijk is.

9) Technische gegevens

Nominale spanning	220-240V (110-120V) 50/60 Hz 0,22 A de spanningsdetails op het typeplaatje aanhouden
Vermogensverbruik	51 W
Omgevingsomstandigheden	0 °C tot 40 °C rel luchtvochtigheid 10 % – 80 % (zonder condensaat)
Afmetingen (h × b × d)	22,5 × 19 × 10,5 cm
Gewicht	2,0 kg
Gegevens behouden bij netuitval	ca. 3 jaar door lithium batterij CR 2450 TVB

10) Veiligheidsmaatregelen

Deze gebruiksaanwijzing waarborgt, dat het apparaat veilig en volgens de regels kan worden gebruikt. Het opvolgen van de aanwijzingen beschermt de bediener en anderen tegen letsel en verhindert beschadiging van het apparaat.

Waarschuwborden

Hierna worden borden met waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen getoond. Om veilig en volgens de regels met het apparaat te kunnen omgaan, moet de bediener elk bord en de volgende uitleg in acht nemen.

 Achtung Let op	Het onjuist met het apparaat omgaan kan tot ongevallen met ernstig of dodelijk letsel leiden.
 Vorsicht Pas op	Het onjuist met het apparaat omgaan kan tot lichamelijk letsel of materiële schade leiden.

	Het onjuist met het apparaat omgaan kan tot GEVAREN zoals elektrische schok leiden.		Het bord duidt op beslist noodzakelijke handelingen.
	Het apparaat NIET uit elkaar halen.		De stekker van de aansluitkabel uit de contactdoos halen.
	Het bord duidt op handelingen, die nagelaten moeten worden.		

 Achtung	
	Het apparaat niet uit elkaar halen. De hoge spanning in de behuizing kan een elektrische schok veroorzaken.
	Het apparaat niet ombouwen. Veranderingen kunnen brand veroorzaken en / of een elektrische schok veroorzaken.
	Als er zich iets ongewoons voordoet, bv. het apparaat wordt heet of geeft rook af of het begint te stinken, haal dan onverwijld de stekker uit de contactdoos en informeer de klantenservice van de handelaar. Elk verder gebruik zou brand kunnen veroorzaken en / of een elektrische schok kunnen veroorzaken.
	Het apparaat alleen op een stroombron met de voorgeschreven spanning aansluiten. Sluit niet twee apparaten op één contactdoos aan, omdat dat brand kan veroorzaken of tot een elektrische schok kan leiden.
	Bescherm de aansluitkabel tegen beschadiging of breuk en breng er op geen enkele manier veranderingen aan aan. En ook geen zware voorwerpen op de kabel zetten en nooit aan de kabel trekken of de kabel knikken. De kabel daardoor beschadigd en zou brand kunnen veroorzaken of een elektrische schok kunnen veroorzaken.

	Als er vreemde voorwerpen in het apparaat terechtkomen (bv. stukjes metaal, water of andere vloeistoffen), haal dan terstond de stekker uit de contactdoos en informeer de klantenservice van de handelaar. Elk verder gebruik zou brand kunnen veroorzaken en / of een elektrische schok kunnen veroorzaken.
	De stekker niet met natte handen in de contactdoos steken of eruit halen, omdat dat een elektrische schok zou kunnen veroorzaken.

 Vorsicht	
	Het apparaat niet op een oneven of schuin aflopend oppervlak zetten. Het apparaat zou naar beneden kunnen glijden en / of vallen en letsel veroorzaken.
	Het oppervlak van het apparaat niet voor het neerzetten van waterhouders of metalen voorwerpen gebruiken. Wanneer er gemorst water binnendringt of er een metalen voorwerp in het apparaat valt, dan kan dat brand veroorzaken of tot een elektrische schok leiden.
	Het apparaat niet in een vochtige of stoffige omgeving installeren, want dat zou brand kunnen veroorzaken of tot een elektrische schok kunnen leiden.
	Het apparaat niet in de buurt van een keukenaanrecht of een bevochtiger installeren. De daar aanwezige en of opgewekte olie, rook of damp kan brand veroorzaken of tot een elektrische schok leiden.
	De aansluitkabel niet met geweld uit de contactdoos trekken, maar er met de hand uithalen. Beschadiging van de kabel zou brand kunnen veroorzaken of een elektrische schok kunnen veroorzaken.
	Bij verzetten van het apparaat, de stekker van de aansluitkabel uit de contactdoos halen. Beschadiging van de kabel zou brand kunnen veroorzaken of een elektrische schok kunnen veroorzaken.
	Aanraken van de drukknop vermijden, want dat zou tot letsel of verbrandingen kunnen leiden.
	De stekker er helemaal insteken. Het onjuist insteken van de stekker zou brand kunnen veroorzaken of een elektrische schok kunnen veroorzaken.
	Alleen de voorgeschreven stempelkaarten gebruiken. Het gebruiken van onjuiste kaarten zou brand kunnen veroorzaken of een elektrische schok kunnen veroorzaken.
	Als het apparaat valt of als de behuizing beschadigd raakt, de stekker eruit halen en de klantenservice van de handelaar informeren. Elk verder gebruik zou brand kunnen veroorzaken en / of een elektrische schok kunnen veroorzaken.
Dagelijks onderhoud	
Het apparaat moet voor schoonmaken worden uitgeschakeld en met een droge doek van stof en vuil worden ontdaan.	

11) Verwijderen van batterijen

Verwijderen van opgebruikte batterijen / accu's!



De gebruiker is wettelijk verplicht onbruikbare batterijen en accu's terug te geven.

Verwijderen van opgebruikte batterijen met het huisvuil is verboden!

Batterijen en accu's, die gevaarlijke stoffen bevatten, zijn met het symbool met de doorgestreepte vuilnisemmer gemarkeerd. Dat symbool geeft aan, dat dit product niet met het huisvuil mag worden verwijderd. Onder het symbool staat een afkorting voor de gevaarlijke stof, die in het product zit:



Ag₂O = zilver(I)oxide, **Cd** = cadmium, **Hg** = kwik, **Li** = lithium, **Li-Ion** = lithium-ion, **NiCd** = nikkel-cadmium, **NiMH** = nikkel-metaalhybride, **Pb** = lood.

U kunt onbruikbare batterijen en accu's kosteloos bij desbetreffende inzamelpunten van uw afvalverwerkingsbedrijf afgeven of bij winkels, die de batterijen in hun sortiment hebben.

Daarmee voldoet u aan uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij aan de bescherming van het milieu!

Disposal

Used batteries/ accumulators disposal



The user is legally obliged (**battery regulation**) to return used batteries and accumulators.

Disposing used batteries in the household waste is prohibited!

Batteries/ accumulators containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are:

Ag₂O = silver(I) oxide, **Cd** = cadmium, **Hg** = mercury, **Li** = lithium, **Li-Ion** = lithium-ion, **NiCd** = nickel-cadmium, **NiMH** = nickel-metal-hybrid, **Pb** = lead.



You can return used batteries/ accumulators free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ accumulators are sold.

Consequently, you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!



BÜRK MOBATIME GmbH

Postfach 37 60 D-78026 VS-Schwenningen
Steinkirchring 46 D78056 VS-Schwenningen
Telefon (07720) 8535-0 Telefax (07720) 8535-11

Internet: <http://www.buerk-mobatime.de> • E-Mail: buerk@buerk-mobatime.de

